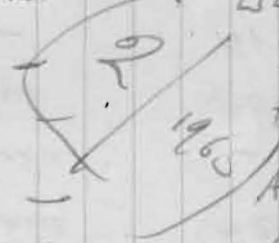


NOMS VERNACULAIRES

KIMBURI Kimbska, 14/52

Chimpanzé TATO
 Colobes MUHO, ABÖI, ABUTU
 Cercopithecus REPE
 C. mitis ASABA
 le singe avait presque
 localement dans la forêt
 Galago = ABENDE
 Rouille = AKÜ
 Chevreuille = REBI
 Rhynchocyon = ABÊKE : vit sans
 nous forêt et s'abrite
 sous les feuilles
 Potamogale = AK BÄ BI
 (cales)
 Léopard = AOU
 Chat domestique = AKA
 Chat = ASIRBA
 Lépette = TCHAMU
 Hyène = UBIRI
 Pécariogale = ISAVU
 Loutre = SIBI
 Oryctolope = NEI BO
 Damier = YAMA
 Éléphant = OU OU - éléphant
 éléphant (cf. 1957) car charc. hyènes
 localisées dans les savanes

Topi = APFO
 Potamochère = RIKO
 Hyènes = BALIHE
 Buffle = RUPI
 Waikab = ? - Vne
 savane Puen...
 Tréglante = AKPU
 Titun ga et Congo = ~~AKPI~~ inconnu

<u>FRANCIS</u>	<u>KISWAHILI</u>	<u>KIMBUBA</u>	<u>KINANDE</u>	<u>KINIARUA</u>	<u>KINIARUA</u>
Elephant.	Tembo	OUOU	NZOW	INZVDI	NSU
Hippo	Kiboko	APFO	ISERE	IMVUGU.	—
Buffle	Mbogo	RUPI	NGANDA	IMBOGO.	NJARE
Gonelle	Mgagi	—	—	INGAGI	MUHVA RENDE
Chimpanz	Su kumala	TATO	KIPESU	INKOBE	SHIKO
Chimpanz	Abule	YOLO	BAKO	IKIGUCHU	KUCHA
Colole	<u>KILEMO</u>	LLULU	<u>NEOMO</u> <u>NGEYA</u>	INKOMO	NGEYA
C. adhaop		—	INKENDE	—	—
C. arcana		TEPE	—	—	KIRE
C. ronge		ABOUI	—	—	MBULU
C. wata		ABIBUTU	—	—	MOKANO
Okapi		SOLI	—	—	—
Galago		—	ISAKWA	—	—
Chimpanzee	Popo	Rebr	Kaluhie	I Mukamba	ISIE 1 part: Kachufi 1 part: RWIHA

Musavazige	ASHAS	AKUGASUEA	MUCHUCHUWE	IMUCHUCHUWE	TUNGA
Rat	Pance	ÔDI	MBEBA	IMBEBA	NDIWA
Lion	Simba	-	NDALE	INTARE	KINIAN BUCHU
Leopard	Chui	AOU	SORO	INENE	NGOI
Chitso	-	AKA	KIPURA	MWUMBLE	MUCHUMU
Seval	-	-	MONDO	IMONDO	MONDO
Chat	PAKA	AKALÊME	ALUBUNDU	INTURU	KANIRONGE
Hyène	FISI	MBIRI	IMBIDI	IMPISI	MIBUNGA
Lycaon	-	-	MUSEEA	URUSAMAGWC	-
Chacal	-	-	BOA	ISEEA	-
Civet	Liboli	TCHAMU	KETENDE	INEUNZU	TINDY
Genette	-	KASIMBA	INDONÊ	LITUTANI	KARATONE



Nandino		BANDJO	LIPITA		NTENA
Zouille					AEAMASUNIGA
Ratel					AEASESAMUZINEA
		BINDI BINDI (Puisie)			INZI BGI
Potamogale		MACHAALA			KANSUMBI
C. m. b.					INKIMA
Aylochee		BALIE	ISENEE	ISENCE	ISENEC
Phacoch			NEIRI	INYAEA	
Potamochee		RIKO	NEULUBE	INGURUBE	KATUKU
Col.	SUNU		MBARA	ISUNU	
Wakubak	SAMA		SAMA	INDONIE	
Trogoph		AKPU	NEADI	IMPONEO	
Sylvarose			KABULUWA		

Daman	YAMA	KIAMA	IMBERERE	MBERERA
Pac-ific Albat 191 Huds.	BÊLÊ EHULÉ	DIKO	KINIOOTE	KIKO (Huds) MUKOMBE (Achterum) MLIKEI
Cuculons, Leve	APULU	ISISA	ISIA	—
Ecureuil	—	RUMI	RUKWAYU	—
	BOROU AKELADI SILE	KISENDE MOUOKO	IKISINDE	MUKUKU KISINDI KAKULUKU BENSE
Magonde Camel Alban	KPOLOKPOLO POPLOVA	KASISI	—	KISENGE BUSISI
Kromm. FURU.	— TSATSU?	KAKORWE KIBEBA	LIMUKARA IMFUKU	MUTELERE ??

Pagulu	OKU	NEAKA	KINIARASUEA	KADANCA (KABOSO = gant)
by dndp	MANDALIA	NIATULIMU	NIATULIMA	TUMBA
Baloko	MEDI	BOLOKO	IMBULUKU	KANUMBE
Ky launy	ADODO	NDETA		NDETA MAUBE MORE
C. colly	MUNZU	(ISUKU)	} Funber	
C. douda	ETI	LINDU douda		MPOMBI
C. symultra	ROTSI	KIATI		MOKAKA
Sakung	(TAU)			INZOBE
Cheret	ABAKA			MUSINBI
Anomstures	ALUPI	MBAKI		MBAKI

Elephant

NZOGU

KUNYANDE
7/4/60

Hippo

ICHERE

Buffle

NGANDA

has wuges

Gorille

NGAEI

Chimpanze

KISEKO

KIPESU

Cynocephale

NGOTSI

C. aethiops

KAKENDE

C. noir

NGOMO

NYASWARA

C. argenti

NKIMA

(Tricheus
Mollusca)
Mopide
Telpu

C. aethiops

MBISA

C. Lhoesti

?

[- Moschee] →
[- remenn] Luft?

(Kebaskan)

R

(~~put~~ ~~str.~~)

Walechuk

NDONIE

Cob

MBAKA

Tapi

NEOROMORA -

Reedbuc

Saswe X

Sylvicapra

KATSA

Cephaloch.

Tsrabemane
Kamade

→ ISUKU

Galago

ISAKWA (Lunyasa
Lush Pali)

Satchungu

KINOMBI

(Nahige
revers)

Tragelaph

NGAB

Grand Pangolin

NGAKA

Cryctes

NYAMULIMA

Lion

KIANIANEUCHU
NDALE

Leopard

SORO

Guopard

NIEMESWA

Hyena

MBITI

Chat dove

MUSUMIA (of
the DM)

Leval

MONDO

Chat

KABUNDO

Poecilogale

(Yes Kalagole)

Louhi tshli = KANSUMBI
gras = TSIBI
(Kunagu)

[Walunde] 50 ←
(18kg 90)
· 120

VL ~~Kische dames~~
~~pier de bor~~
fatout
[wagebei]

Mosenda }
 Velsheni }
 Ruvak? }

Rakot - Lopera (to PWA)
 Louhe - Kikongo

Genelt - KASIMBA
 M. rap. - NAKORWE
 M. Johnson - MUTERERC
 Cuvelto - KITENDE
 Chical. - BOHA
 Lycanor - MUKUINGU

monument
 encoir
 ca 1957

pullet 57
 Vignatigals

Phucocheie - NEIRI
 Obyloche - ISENEE
 Polamohe - MBULAMA

C. dorsale = IMBUI (to PWA)
 (?) Damon. = KIAMA

Rat

Tshyoucha = NDAKULI (Kihundi)

Cuveltoy = ISISA

Thyomomys = SENGI

Leve

KALULU (Kihundi)

LUKWAWU (Kihundi)

Atkhemu

et Pac-epic

NDIKO

Eureuil

[MOHOKO
MBINA
KISINDI
KASEYE[^]

Cheroptère

KOKOLOKOMBE (maw)
MULIMA (maw)

Musaranga - MUSUSWE

Anomelium - MBAKE'

Sous	MBEBA
Lenniscamps	LUTERA
Ndogo.	KISULA
Ret.	MBUKULI
Loir	MBUTU.

† 10 avril : Un groupe
de C. Lhoesti tout près
du gîte de Rumasingalo, dans
arbres, peu farouches

Rassemblement des noms
vancaloues. Les ~~banants~~
connaissent très mal la faune.

On peut établir la limite
de distribution d'une espèce typique
en voyant si celle-ci est ou non chez
diverses populations; très net
chez les forêts de forêt et savan
(Lion et Wolbeek + Bonyango)

Vou ci - joint

Noms vancaloues (cf. carte postales)

Daman keneck : NYARWATA

leucocbe " : ABUTU

c. bauch " : ABOI

Grand confusion dans les
lettres, Akhlopes - à mettre au
point!

ABATUP 4/59

19/4/59

KinaKinangaKibunaOpelleNgaiMuhumbaChimfaniKisakiArendi

TATO

(uly en au Tachemine)Cyno~~Fabro~~
Ngeriche (Bucha)

Kekuchu

Mêba

Ngotsi (Lubero)Colobe~~Nyasano~~
Nyasawa (Bucha)

Nge'a

Mbakuku

Mbela (")Colole
roup

Kête

Aboi

Cercopithecus
albinus} - 1d
Ihembe (Lubero)

Adui

C. ascanius

Mokemokemo

Akili

Rêpê

Cercopithecus

-

Mukano

Abute

C. mitisEnhemu
(Lubero)
(Bucha)

Nsabua

Moko

GolegoMbumbe
(Lubero)~~Kimpumpi~~
~~Bum~~
Kimpumpi

Ahenob

RouletteKilimalimo (B)
Molimo (L)MuhimioChenoptiaKakarokondo
Kahutwe~~Paké~~
Kidukuti (Molimo)
Mokondo

Potamogeton

Muniraigre	Mosusu	Tunga	Asungaranga
Pangolin fem	Kaboso	} Kolanga } Kaboso	} OKU } Aré
" gant.	Ngakha		

→ exite xiteu
semblable

Lion.	Endale (Bij)	-	Epio (Lunkala)
	best per		

Leopard.	Esoro	Ngui	Aoi
	Endaliabete		
	[suspens les porrons " les chiens		

Seuil.	Mondo	Katwe	Papalava
Chesop	-	Mondo	Aka
Chat.	Lubunde	Muterere	Akilima
Genette	Lusamba	Mwendé	Asembe
Civette	Kant Kikende Kusamu	Ntandi	Tchamu
Margouill	Kalolo Kakaruc	Manzokara	Kpolskpoto

Noms vernaculaires

vi/60

Noms des angés

	<u>Kinöande</u>	<u>Rinesangé</u>	<u>Kinyasundi</u>	<u>Nikundi</u>
Colobe	Nyewasara	Ngaa	Kigaya	Gngaa
C. milv	Engame	Mukiond kime	Inkime	Shavu

[12 mai]

	NOMS	
Elephant	Rnauisa	INZOVI
Hippopotame	Rungabo	IMVUBU
Buffe		IMBOGO
Glyochère		ISENGE
Patamo		INGURUBE
Phacocheire		INGIRI



Gorille		INEGI (?)
Colobe noir (?)	IKIHURA	IMBEYA / INKOMO
C. chesteri -		IMBEYA
C. mitis		{ INKIITA }
C. dors		{ INKIITA }
C. zelkoff		INKENDE
C. ascanis		?

Chimpanze		INBUNDU
Pyn		IKIKUSU

Pangolin man		INDIMBA
" grand		INYAMASUGA

Daimon		IMBERERE
Oryctolope		INYATULIMA

KINIA
RWANDA

Makabak		ISAMA (?)
Tragelaps		IMPONGE
Cephalops		IFUMBEMI
Situbungu	Rumoko / Magasa	INZOBE
C. sylvestris		INEADA

mai 1960

Rumungabo

Poculogab		KASAMUNIGA
Chical		INKUNZU
Gbyere		IMFIZI
Leopold		INEWE
Lense		IMDKAONDO
Chilove		IMAEA
Lombe		IZIBZI
Genette		IRUTONI
Mandine		INTURU
M. varice		UMUKARA
Mangouste atilax		UMUYONWE
Cvette		IMBIIMBI

NOMS VERNACULAIRES

le saï, rassemblé et si Bambou
 rassemblé forestier pour être
 nous vendent

XI/58

Français	Kimbuba	Kinank	Bumanga
Daman	YAMA	KIAMA	MBE
Tagshat	Moko	Ngomo	Ngeho
Hippo	Apfo	Isere	Nsere
Hylocheie	Bahé	Isenge	Isenge
bykérufe	Mandahia	Niamuhini	Tumba
Pangolin	Haré	Ngapa	Kabanga
Bongo	Soll	Soll	Kurumbi
Okapi	Okapi	-	Kenge
Colobus	Aboi	Aboi	Nsisa
Sabitingai	- (meouu)	-	Mokaha
Galago	Bandjo	-	-
Cherrestan	Amboké	-	Kisai
Sylviculta	Rotai	-	Moimbu
C. olivatus	Munge	Munge	Mungele (= Fumbu)
	Mé	Isuku	Pombi (= dorsalis)
Gueves	Meoli	Mboloko	Mboloko
Elephant	Huhu	Nzu	Nzu

Chimpanze	Tato	-	Rendi
Lyons	Meba	Boko	Kikochu
Lion	Atalia	Nolale	Nolale
Leopard	Aw	Soro	Ngoi
Hysene	Mumbiri	Mbiti	- pas
Troglapf	Akpu	Ngabi	Karafi
Walibuch	-	Ndomie	- pas

Porc-epic	Mbile	Inoliko	Kiko
Luatomys	Apolo	Etchoko	Mokei

Ch. sauis			
Pipistrell	Rebi	Akilimaline	Kutu
Rousett	Ako		Fakouat
Lavia	Upupe		Murina
Chacal	Ungbungbu	Mondro	Mordô
Potomahero	Riko	Kurukuru	Keteku
Gould	-	-	Mubumba

Chaicol
Potamobates
Gould

Ungbungbu
Ruko

Mondro
Kurukuru

Mondo
Kstikku
Mubumba

Noms de céphalopode et assemblés (Kimbuba)

- Tragelaphe : "AKPU (présent)"
Cheraton : "ADAKA. Près de l'eau.
(par un ufou)"
Guerrei : "MEDI" (m)
C. sylvastris : "ROTSI" OUI
C. dorsalis : "ITI" OUI
à bande rouge
C. ol. sans bande rouge "MUNZU" OUI

Pl. l. "ERAPA"

NOMS en Kihunde

XI/60

Musaraigne	TUNGE
Talysouites	KIFUKUSE
Mulchenoptere	DAMBERA
Mega "	LUHVNGU
Chimpanze	-
Jonable Colde	KIOCHO
Cyno	KETE
Cecopeltiope	NKIMA
Pangolin	KABANGA
Lievre	-
Sumbilike	CHENGE MBEHA
Trionomys	NGOLOBE
Porc-epic	NDIKO
Tamias	KAMENZE
Ecureuil	KISENDE
Anomalurus	MONENONDE
Rongeur Maud	MBEBA
Lemur comp	BUSIERE
Chacal	LUMIAMBWE

Lionne	NZIBI
Civet	ITENDE
Opette	KASIMBA
Marguste rayee	-
Hyene	KIOKA
Chat	KAPUSU
Leopard	KINIAGUSU
Seul	MBUNGA
Lion	MONDO

Crocodile	
elephant	NDEMBO
Daman	MBEREKE

Cryotis

elephant

NDEMBO

Daman

MBERERE

Phacochere

NEIRI

Potamoche

" NEURU BE,

Gylolches

" ISEVOC,

Hippo

" KIBOKO,

Bufflo

MOKOLO BIRE

Trugelap

NEA M

Cephelap

ND ETA

Waterbut

NDONIE

<u>Hygie</u>	Imbit	P—	Mobiri
<u>chocol</u>			
<u>Lycos</u>	Museva	Kajira	Dambala Lingbumbre ?
(disparu)			
<u>Poculogol</u>	—	—	Esaba
<u>Melivore</u>	—	—	Afutika ??
<u>Loutie</u>	—	Nsibi Katomli	Windwindi
<u>Cyclorofe</u>	Miamuhini	Tumba	Ngibo Mandaha
<u>Damar</u>	Nyamunze (arhouwé)	Mbe (arhouwé)	Yama Yama (arhouwé)
<u>Eleph</u>	Nzoué	Nzoué	Ovou
<u>Eleph</u>	Isere	Nsere	Akfo
<u>Phackere</u>	Ngiri		
<u>Potomch</u>	Nguhike	Mbumu	Roko
<u>Hylochere</u>	Isenge	Amitu	Balike

Interand from limits: N. Verma

existe - le phulhhe / les Potamo
le 267 lo

Chevrotaux ← Kisae' ~~Sintigwa~~
Ambaca

Buffle. Sounala (o) Ngak?
Engadi (thoris)

iti
Tshu
Munze
spluwa Roln
Papodomba

Isuka

Gravel ~~MB~~ Kankombi Medt

Opplain Nlika P popo

Sylveropi Kobulhhe (barut, ^mmais)
zuro

Kuelih Nzaza

Traghept Ngoli Karafi Akifo

Wakelud ~~KHholongo~~

Mbwagane

Cib Mbare

Okot Kuse Okapi

Bonde Krumli Seli

Polysyllables

Porc - epu

~~Inok~~
Ndico

Mukumba

→ Ebile

Ecureuil

Mokoco >

Kulubango

Booia >

Kesnok <

Mubiche

Anglula >

Kasera <

Kirinole

Akulade <

Ulene

Sib <

(Tamasu)

Gles

Kutave

Anomalous

Mbaké

Mpako

Alof

Idiours

J. Banga

Lève

Leau esp.
